فهرست کتاب‌های

برنامه‌ای برای هدایت**آموزش زنان**در مدارس شبانه‌روزی

نوشته اراسموس داروین

اجازه می‌خواهم تا خواننده را مطلع کنم که بخش عمده‌ای از فهرست کتاب‌های زیر که برای کودکان خردسال ارائه شده، به دلیل توصیه‌های بانوانی که نظرشان را قابل اعتنا می‌دانستم، در اینجا آورده شده است؛ نه به دلیل مطالعهٔ دقیق و کامل خودم. مطالعهٔ این کتاب‌ها به دلیل مشغله‌های ضروری دیگر برای من مقدور نبوده است. بنابراین، پیشنهاد می‌شود والدین یا مربیان، به‌ویژه در مورد کتاب‌هایی که کمتر شناخته شده‌اند، ابتدا خودشان مطالعه کنند و سپس در اختیار کودکان قرار دهند. تنها می‌توانم بگویم که اگر خودم آشنایی بیشتری با این کتاب‌ها داشتم، احتمالاً کتاب‌های کمتری در این فهرست قرار می‌گرفت.

بخش سوم

آموزش خواندن

- SPELLING-Book, Daniel.Fenning
- Harry and Lucy. Cadell, London

- Mrs. Barbauld's Spelling-Books.
- Mrs. Barbauld's Lessons
- FABULOUS History of Robins, by Mrs.Trimmer
- Fairy spectator or, the invisible monitor. By Mrs. Teachwell and her *family.* by Ellenor Fenn , Printed by and for John Marshall
- Scenes For Children Marshall
- Rational Sports Marshall
- Rational Dame Marshall
- History of England, with cuts 1 vol , power
- Looking Glass for the Mind, with cuts by Bewick

- Cobwebs to catch Flies 2vols Marshall
- Little truths 2vols Little Mentor
- Blind Child
- Poor Child's Friend
- Davenport Family
- Letitia Lively
- Village School 2 vols Marshall

- Prince Le Boo
- Sandford and Merton 3 vols Johnson
- Parent’s Assistant 3vols Johnson
- Evening at Home 6vols Johnson
- Leisure Hours, by P.Wakefield 2 vols
- Mental Improvement, by P.Wakefield 2vols

- Juvenile Anecdotes
- Pleasing Instructor 2vols
- Rudiments of Reason 3vols
- Rural Walks, by Ch.Smith 2vols Cadell
- Juvenile Magazine Marshall
- Governess of an Academy , Revington
- Progress of Man and Society, by Trusler 1vol small
- Beauties of the Creation, by Riley
- Mentoria, by Ann Murry
- Gay’s Fables
- Dodsley’s Esop’s Fables

کتاب‌های متعددی برای کودکان در بازار وجود دارد که از یک پنی تا یک شیلینگ یا حتی بیشتر قیمت دارند و تقریباً در هر کتاب فروشی در لندن یافت می‌شوند. بسیاری از این کتاب‌ها آثار نویسندگان معروفی هستند و برخی دیگر را افرادی به من توصیه کرده‌اند که این کتاب‌ها را خوانده‌اند.

بخش پنجم
دستور زبان

- Grammatical Introduction Gale, Sheffield
- Mrs.Devis's Rudiments of Grammar
- Lowth's Introduction to English Grammar , Dodsley

- Ash's Grammar
- Smetham's practical Grammar
- Johnson's English Dictionary
- Entick's Spelling Dictionary
- General Grammar, by Messrs ,Port Royal
- Took's Epea Pteroenta, or Diversions of Purley
- Jeu de Grammaire, par de Gaultier

سه کتاب پایانی در رابطه با دستور زبان، بیش‌ازحد بر جزئیات نظری تمرکز دارند و نمی‌توانند کمک عملی برای زبان‌آموزان ارائه دهند. در نتیجه، برای استفاده در مدرسه مناسب نیستند.

بخش ششم
زبان فرانسوی

- Chambaud’s Grammar and Vocabulary
- Cours de Lectures pour Les Enfans, par Abbe Gaultier
- La Bagatelle 2 vols Marshall
- Petites Miscel pour les Enfans
- Le Magazin des Enfans, par M.de Beaumont
- Education complete, par M.de Beaumont
- Instruction pour les Jeunes Dames
- Theatre d’Education, par M de Genlis
- Les Veillies du Chateau, par M de Genlis
- L’Ami des Ensans, par Berquin
- L’Ami des Adolescents, par Berquin
- Mythologie des Jeunes Demoiselles, par M de las Mimardiere, 2vs 12mo Fr & Eng
- Conversations d’Emilie, French & English
- Lodoick, French & English ,6vols
- Idylles de Gesner
- Oevres de Florian
- Les Petites Montagnards
- La Campagne de la Jeunesse
- Varietes Historique
- L’Eleve et son Instructrice
- Drames et Dialogues de Mad de la Fite
- Questions par Mad de Lambert a son fils
- Discours sur l’Histoire universal, par Bossuet
- Gil Blas

- Paul et Virginie, par St. Pierre
- Letters d’une Peruvienne
- Lettres de Sevigne
- Voyages de Cyrus Numa Pompilius Telemaque
- Voyages de Jeune Anacharis, 6 vols

بخش ششم
زبان ایتالیایی

- Tasso
- Metastasio
- Select Plays of Goldoni
- Scelta Italiane Johnson
- A selection of Metastasio's Work, in 2 vols small Payne
- Ganganelli
- Bentivoglio
- Pastor Fido
- Gil Blas, translated into Italian
- Letters d'une Peruvienne, translated into Italian, with accents
- Telemaco, a translation from Telemaque
- Baretti's Italian Library, 1vol

بخش قابل توجهی از کتاب‌های فرانسوی، ایتالیایی و انگلیسی مناسب برای کودکان را می‌توان در کتابخانه نوجوانان آقای *پیکاک*[1] در خیابان آکسفورد لندن پیدا کرد.

[1] Mr. Peacock

بخش هفتم
علم حساب

- Vise Tutor’s Guide
- Hutton’s Practical Arithmetic
- Wingate’s Arithmetic
- Walkingame’s Tutor’s Assistant

بخش هشتم
جغرافیا

- Large well-coloured four sheet Maps of the World, of Europe, Asia, Africa, and America, and of England
- Geographical Cards by Newberry
- Geographical Cards by Bowles
- Geographical Cards with prints of dresses
- Fairman's Geography, 8vo

- Turner's Geography
- Faden's Maps with blank outlines
- Moral System of Geography, Riley
- Harris on the Globes
- Guthrie's Geographical Grammar
- Brooke's Gazetteer
- Abbe Gualtier's jeu de Geography

بخش نهم
تاریخ ملی

- History of England, with prints Power
- Characters of Kings of England, with heads by Bewick, 1vol Newberry
- Trimmer's Histories of England, Greece, and Rome
- Riley's historical pocket Library, 6vols
- Rollins's Ancient History
- Goldsmith's Histories of Greece, Rome, England , and Scotland
- Millot's Elements of History
- Plutarch's Lives

- Priestley's Lecture on History
- Priestley's Chart of History
- Priestley's Chart of Biography
- Mrs.Chapone's Letter on Chronology
- Circle of Sciences, by Newberry, the 7th vol on Chronology
- Voyage and Travels, by Mavor,   Newberry 1797
- Beauties of England
- Beauties of Nature and Art, 13 vols , Payne 1743

آثار جامع نوشته شده توسط هیوم، هنری، رابرتسون، رولین و میلوت که به ترتیب تاریخ انگلستان، چارلز پنجم، آمریکا، تمدن‌های باستانی و دوران مدرن را پوشش می‌دهند، برای استفاده در کلاس درس، بسیار طولانی و حجیم هستند.

بخش دهم
تاریخ طبیعی

- Galton’s Treatise on Birds, 3 vols Johnson
- Natural History of Beasts and Birds, 2 vols Newberry
- History of Quadrupeds, by Mrs. Teachwell, 2 vols Marshall
- Rational Dame, Marshall
- Bewick’s account of Quadrupedes
- Goldsmith’s Animated Nature, 8 vols
- Buffon’s Natural History abridged, 2 vols

خلاصه کتاب تاریخ طبیعی بوفُن مرجعی ارزشمند است، اما برای تدریس منظم در مدرسه در نظر گرفته نشده است. به همین ترتیب، کتاب‌های جانورشناسی پنانت، تاریخ حشرات باربوت، تاریخ طبیعی سلبورن وایت و سایر آثار با تصاویر متعدد، حجیم‌تر یا پرهزینه‌تر از آن هستند که به عنوان کتاب درسی برای مدارس در نظر گرفته شوند.

بخش یازدهم
اصول مقدماتی سلیقه

- Spectator, vol 6, No 411, to 422
- Burke on Sublime and Beautiful
- Blair's Letures
- Hograth's Analysis of Beauty
- Akenside's Pleasures of Imagination, 8vo
- Longinus on the Sublime, translated by Smith
- Mason's English Garden
- Wheatly on ornamental Gardening
- Price's Essay on Picturesque
- Gilpin's Pictoresque Views
- Sir Joshua Reynold's Discourses to the Academy
- Clio on Taste

- Beauties of Shakespear, Kearsley
- Beauties of Pope,2vols
- Of Johnson
- Of Rambler, Adventurer,&c 2 vols
- Of Sterne
- Of Spectator, Tatler, &c 2vols
- Warton's History of Poetry
- Pope's Essay on Criticism
- Addison's Criticisms on Milton in the Spectator

- Spence’s Criticism on Pope’s Odyssy
- Mrs. Montague’s Essay on Shakespear
- Warton’s Essay on Pope, 2 vols
- Lord Kaim’s Elements of Criticism, 2vols

این اثر آخر، بدیع و قابل تأمل است، اما ماهیت انتزاعی آن، برای خانم‌های جوان نامناسب است. برای پرورش ذوق هنری آنها به روشی عملی‌تر، بهتر است که آن‌ها را در معرض مجموعه‌ای از تصاویر با مناظر یا چهره‌های زیبا قرار دهیم، همراه با توضیحاتی که ویژگی‌های زیبایی شناختی آن‌ها را برجسته می‌کند.

بخش سیزدهم
اساطیر

- Young Ladies Mythology, my Miss de la Mimardiere, 2vols
- Bell’s Pantheon, 4to
- The notes in Pope’s translation of Homer
- Dannet’s Dictionary, in French on English
- Instruction sur le Metamorphoses d’Ovide, par M.Raois
- Garth’s Translation of Ovid’s Metamorphoses
- Spence’s Polymetis, folio
- Bryant’s Mythology, 3vols
- Abbe de Pluche’s History of the Heavens, 2vols

این سه اثر برای خانم‌های جوان بسیار چالش‌برانگیز هستند و آشنایی آن‌ها به اساطیر بت‌شناسی از طریق منتخبی از جواهرات و مدال‌های عتیقه یا تصاویر مجسمه‌های باستانی مؤثرتر است و تجربهٔ یادگیری لذت‌بخش‌تری را فراهم می‌کند.

بخش چهاردهم
رساله

- Spectator, 8vols
- Guardian, 2 vols
- Tatler, 6vols

- The World, 4 vols
- Adventurer, 4vols
- Mirror, 3 vols
- Rambler, 4vols
- Adventurer, 4 vols
- Anacharsis, translated from the French, 6 vols
- Conversations of Emelia, 2vols , Marshall
- Turkish Spy
- Essays for young Ladies, by Miss H.Moore
- Improvement of the Mind, by Mrs.Chapone
- Lambert's Advice to a Son and Daughter
- Gregory's Advice to a Son and Daughter
- Locke on Education
- Miss Bowdler's Works, 2vols
- Miss Talbot's Works, 2vols
- Calender of Nature, by Dr.Akin
- Introduction to the Knowledge of Nature
- Hallifax's Advice to a Daughter
- Fitzosborn's Letters

- Con Phillips's Whole Duty of Woman
- Lord Chesterfield's Letters; the 1st volume only, 4vols
- Some of Lady W.Montague's Letters, 2vols
- Rollin's Belles Letter, 4vols
- British Plutarch
- Johnson's Lives of the Poets
- Aikin's Life of Howard
- Keir's Life of Day
- Franklin's Life, by himself
- Enfield's Speaker
- Elegant Extracts, 3vols large octavo
- Preceptor, 2 vols

برای ارتقای مجموعه، افزودن ترجمه‌های منثور انگلیسی و فرانسوی برخی از مشهورترین آثار کلاسیک باستان مفید خواهد بود. از جملهٔ این ترجمه‌ها می‌توان به ترجمه خانم کارتر از اپیکتتوس، ترجمه خانم فیلدینگ از گزنفون، ترجمه‌های مل‌موت از نامه‌های پلینی و نامه‌های سیسرو به دوستانش و ترجمه‌های ابه موگو از نامه‌های سیسرو به آتیکوس اشاره کرد.

بخش چهاردهم
نمایش‌نامه

- Addison's Cato
- Thomson's Tragedies
- Caractacus and Elfrida, by Mr.Mason
- Edgar and Elfrida
- Cumberland's Comedies
- Sheridan's Comedies
- Beauties of Shakespear
- Sacred Dramas, by Miss Moore
- Sacred Dramas, by Mad de Genlis
- Sacred Dramas, by Metastasio
- L'Ami des Enfans
- Theatre of Education, by Mad de Genlis
- Tragedies de Racine
- Tragedies de Corneille

رمان

- Sandford and Merton, 3vols, Stockdale
- Children's Friend, by Berquin
- New Robinson Crusoe
- Adelard and Theodore, by Mad de Genlis
- Tales of the Castle, by Mad de Genlis, 5vols
- Moral Tales, by Dr. Percival, Johnson
- Moral Tales, by Miss Mitchel, 2 vols
- Stories from Life, by M.Wolstencrost, Johnson
- Rasselas, by Dr.Johnson, with Continuation
- Agatha, 1vol
- Plain Sense, 3 vols , Lane
- Disobedience, 4 vols , Lane
- Edward, by the Author of Zeluco
- Evelina, by Miss Burney, 2vols
- Cecilia, by Miss Burney, 5vols
- Camilla, by Miss Burney, 5vols
- Emmeline and Ethelinda, by Ch.Smith
- Simple Story, by Mrs.Inchbald
- Emily Montague, by Miss Brooks
- Female Quixott, 2vols
- Belisarius, by Marmontel
- Caroline de Leitchfield
- Les Romans de L'Abbe Prevot
- Laure, 5vols

اشعار

- Gay’s Fables
- Thomson’s Seasons
- Gisborne’s Walks in a Forest
- Moore’s Fables for the Female Sex
- Hayley’s Serena, and his Epistles
- Cowper’s Talk
- Gray’s Poems
- Collin’s Poems
- Goldsmith’s Poems, 2vols
- Lord Lyttleton’s Poems
- Addison’s Poems
- Carter’s Poems
- Aikin’s Poems
- Jerningham’s Poems
- Akenside’s Pleasures of Imagination
- Mason’s Works, 3vols
- Milton’s Poetical Works
- Pope’s translation of Homer’s Iliad , of Homer’s Odyssey
- Pope’s Works,---Dr. Watson’s edition
- Garth’s translation of Ovid’s Metamorphoses
- Dryden’s, or Pitt’s translation of Virgil
- Hoole’s translation of Tasso’s Jerusalem delivered, 2 vols
- Mickle’s translation of Camoen’s Lusiad
- Botanical Garden, 2 vols

- Dodsley's Collection of Poems
- Elegant Extracts, in verse
- Henriade de Voltaire

بخش شانزدهم
علم و هنر

- Lee’s Introduction of Botany
- Botanical Dialogues, for the use of Schools, by M.E.Jackson, Johnson
- Families of Plants, translated fom Linneus, 2 vols , Johnson
- System of Vegetables, from Linneus, 2 vols , Leigh
- Notes on vol II of Botanic Garden
- Curtis’s Botanical Magazine, with coloured prints; many volumes of which are already published, and which continues to be now published at one shilling a number, 1797
- Martyn’s translation of Rousseau’s Letters on Botany
- Lavoisier’s Element of Chymistry, 2vol
- Fourcroy’s Philosophy of Chymistry
- Watson’s Chymical Essays
- Kirwan’s Mineralogy, 2 vols
- Notes on Vol I of Botanic Garden
- Grey’s Memoria Technica
- Gurney’s Short-Hand
- Ladies Encyclopedia, by Seally, 3vols , Murray
- Circle of Sciences, 7vols small, Newberry
- Introduction to Arts and Sciences, by Turner, 1 vol , Crowder

بخش بیست و یکم
اخلاق

- Elements of Morality, translated from Salmann, 3 vols
- Gisborne's Duties of the Female Sex
- Letters of Lady Russel, 8vo
- Economy of Human Life
- Old Whole Duty of Man
- Paley's System of Morality
- Gisborne's Answer to Paley

این دو اثر آخر بسیار پیچیده‌اند و ممکن است برای افراد کم سن و سال دشوار باشند.

بخش بیست و دوم
دین

- Select parts of Scripture
- Barbauld’s Hymns
- Sacred Dramas, by Charl Smith
- Sacred Dramas, by Mad de Genlis
- Sacred Dramas by Metastasio
- Old Whole Duty of Man
- Blair’s Sermons, 4 vols
- Carr’s Sermons
- Ogden’s Sermons
- Baron Haller’s Letter to his Daughter
- Lady Pennington’s Advice to her Daughter
- Fashionable Religion, by Miss H. Moore
- Wisdom of God in the Creation, by Ray
- Durham’s Phusico-Theology
- Divine Benevolence Asserted, by Dr. Balguy, Davis
- Trimmer’s Sacred History, 6 vols
- Butler’s Analysis
- Paley’s Evidences of Christianity, 2 vols

خواندن کتاب‌هایی که در آن‌ها موضوعات مذهبی به‌گونه‌ای بحث برانگیز بررسی شده باشند، برای خانم‌ها توصیه نمی‌شود.